

**Belgische Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1989-1990

24 NOVEMBER 1989

**WETSONTWERP**

**tot instelling van een voorrecht voor  
de vorderingen voortvloeiend uit de  
heffingen op de produktie  
van kolen en staal**

**MEMORIE VAN TOELICHTING**

DAMES EN HEREN,

Artikel 49 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (EGKS), het Verdrag van Parijs van 18 april 1951 goedgekeurd bij de wet van 25 juni 1952, bepaalt de financiële middelen die de Hoge Autoriteit zich kan verschaffen (de Commissie, sinds het Verdrag van 8 april 1965), onder andere via heffingen op de produktie van kolen en staal.

De heffingen zijn de voornaamste middelen van de eigen operationele begroting van de EGKS, dat wil zeggen de leningen buiten beschouwing gelaten.

Het tweede lid van artikel 50 bepaalt de vaststelling van de heffing en legt het maximumpercentage vast (1 %); het derde lid stelt de Commissie in staat toeslagen wegens vertraging op te leggen (maximum 5 % per kwartaal).

De EGKS-heffing kan als een directe omzetbelasting worden beschouwd, aangezien ze *ad valorem* per geproduceerde eenheid dient te worden betaald; momenteel bedraagt ze 0,31 % van die jaarlijkse waarde (\*).

Tot op de datum van een recent arrest van het Hof van Justitie was de Commissie van mening dat de extensieve interpretatie van de artikelen 49 en 50 van

(\*) Verdrag, artikel 50, tweede lid.  
Beschikking van 19 december 1979.

**Chambre des Représentants  
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

24 NOVEMBRE 1989

**PROJET DE LOI**

**instaurant un privilège pour les  
créances au titre des prélèvements sur  
la production du charbon  
et de l'acier**

**EXPOSE DES MOTIFS**

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 49 du Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier (CECA), le Traité de Paris du 18 avril 1951 approuvé par la loi du 25 juin 1952, détermine les ressources financières que la Haute Autorité (la Commission, depuis le Traité du 8 avril 1965) est habilitée à se procurer, notamment grâce à un prélèvement sur la production de charbon et d'acier.

Le prélèvement constitue la ressource principale du budget opérationnel de la CECA de nature propre, c'est-à-dire hors emprunt.

L'article 50 définit, en son alinéa 2, l'assiette du prélèvement, en fixe le taux maximum (1 %) et permet à la Commission, en son alinéa 3, d'imposer des majorations de retard (5 % par trimestre au maximum).

Le prélèvement CECA s'analyse comme un impôt communautaire direct sur le chiffre d'affaire puisqu'il est dû *ad valorem* par unité produite; (il s'établit à l'heure actuelle à 0,31 % de cette valeur annuelle (\*).

Jusqu'à un arrêt récent de la Cour de Justice, la Commission estimait que l'interprétation extensive des articles 49 et 50 du Traité lui assurait, par assimi-

(\*) Traité, article 50, alinéa 2.  
Décision du 19 décembre 1979.

het Verdrag haar, door gelijkstelling met de nationale belastingen, een bevoorrechte betaling verzekerde ten opzichte van de andere schuldeisers, in de hypothese van een faillissement of een gelijkaardige toestand.

In het arrest van het Hof d.d. 17 mei 1983, in de zaak 168/82 (EGKS tegen Faillissement Feriere S. Anna SPA) (\*) heeft het Hof weliswaar het fiscale karakter van de heffing erkend, doch die interpretatie uitgesloten en de communautaire wetgever uitgenodigd de juridische instrumenten uit te werken die noodzakelijk zijn om een dergelijk voorrecht in te stellen.

De Commissie heeft dus op 10 december 1984 een aanbevelingsontwerp ingediend bij de Raad, op grond van artikel 50 van het EGKS-Verdrag. De Raad werd geraadpleegd (\*\*) en sommige regeringen brachten een negatief advies uit.

Het Europees Parlement heeft een advies (\*\*\*) uitgebracht, waarbij het het initiatief van de Commissie goedkeurt, op voorwaarde dat de rechten van derden worden beschermd, en waarbij het de invoering aanbeveelt van een passend bekendmakingssysteem.

Ondanks de terughoudendheid van sommige Staten heeft de Commissie op 13 mei 1986 haar aanbeveling uitgevaardigd.

\*  
\* \*

De Aanbeveling in de zin van artikel 14 van het EGKS-Verdrag is verbindend ten aanzien van de daarin gestelde doeleinden, doch laat degenen tot wie zij is gericht, de keuze van de middelen ter bereiking daarvan. Zij mag dus worden gelijkgesteld met een Richtlijn in de zin van artikel 189 van het Verdrag van Rome.

In onderhavig geval brengt de Aanbeveling de volgende verplichtingen mede voor het Koninkrijk België (tot wie de Aanbeveling, artikel 5 dito is gericht) :

- de EGKS-heffing een bevoorrecht karakter geven (artikel 1);
- hetzelfde als dat toegekend aan de fiscale schuldvorderingen;
- in geval van verschillende rangen tussen de belastingen, van dezelfde rang als die welke is toegekend aan de schuldvorderingen voortvloeiend uit de belasting over de toegevoegde waarde (artikel 2);
- betrekking hebbend op de hoofdsom en de toeslag wegens vertraging (artikel 3);
- onmiddellijk van toepassing zijnde, met inbegrip van de aan de gang zijnde procedures (artikel 4, lid 2).

(\*) Jurisprudentie van het Hof 1983, blz. 1681.

(\*\*) Publicatieblad n° C 65 dd. 20 maart 1986, blz. 5.

(\*\*\*) Publicatieblad n° C 229 dd. 9 september 1985, blz. 10.

lation aux impositions nationales, un paiement privilégié par rapport aux autres créanciers, dans l'hypothèse de faillite ou de situation similaire.

Par son arrêt du 17 mai 1983, dans l'affaire 168/82 (CECA c. Faillite Feriere S. Anna SPA) (\*), la Cour, tout en reconnaissant le caractère fiscal du prélèvement, a exclu cette interprétation et a invité le législateur communautaire à élaborer les instruments juridiques nécessaires à l'établissement d'un tel privilège.

La Commission a donc saisi le Conseil, le 10 décembre 1984, d'un projet de recommandation, au titre de l'article 50 du Traité CECA. Le Conseil a été consulté (\*\*), certains gouvernements émettant un avis négatif.

Le Parlement européen a rendu un avis (\*\*\*) approuvant l'initiative de la Commission, sous réserve de la protection des droits des tiers, en recommandant l'instauration d'un système adéquat de publicité.

Nonobstant les positions réservées de certains Etats, la Commission a arrêté sa recommandation le 13 mai 1986.

\*  
\* \*

La Recommandation au sens de l'article 14 du Traité CECA impose une obligation dans les buts qu'elle assigne, mais laisse à ceux qui en sont les destinataires le choix des moyens propres à atteindre ces buts. Elle peut donc être assimilée à une Directive, au sens de l'article 189 du Traité de Rome.

Dans le cas présent, la Recommandation érige à charge du Royaume de Belgique (destinataire de la Recommandation, article 5 dito), les obligations suivantes :

- établir au profit du prélèvement CECA un privilège (article 1<sup>er</sup>);
- le même que celui conféré aux créances fiscales;
- en cas de rangs différents entre impôts, du même rang que celui attaché aux créances au titre de la taxe sur la valeur ajoutée (article 2);
- portant sur le principal et les majorations de retard (article 3);
- applicable immédiatement, y compris aux procédures en cours (article 4, alinéa 2).

(\*) Recueil de la jurisprudence de la Cour 1983, p. 1681.

(\*\*) J.O. n° C 65 du 20 mars 1986, p. 5.

(\*\*\*) J.O. n° C 229 du 9 septembre 1985, p. 10.

De termijn om die verplichtingen na te leven is verstreken op 31 december 1987.

\*  
\* \*

In het inlands recht bepaalt artikel 15 van de Hypotheekwet van 16 december 1851 dat het voorrecht van de Schatkist geregeld wordt door bijzondere wetten die op deze aangelegenheid van toepassing zijn. In de organieke wetten inzake douane en accijnzen, rechtstreekse belastingen en belasting over de toegevoegde waarde vindt men namelijk bepalingen in die zin :

— artikel 313 van de Algemene Wet op de douane en accijnzen;

— artikel 313 en 316 van het Wetboek van de inkomstenbelasting;

— artikel 86 en 87 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde,

welke een algemeen voorrecht op roerende goederen en een wettelijke hypotheek op onroerende goederen instellen ten voordele van de fiscus en de rang ervan bepalen, onmiddellijk na de voorrechten bepaald bij de artikelen 19 en 20 van de Hypotheekwet.

Daar in onderhavig geval alle belastingen op dezelfde rang zijn geplaatst, dient het stelsel dat werd vastgesteld ten voordele van de heffingen slechts eenvormigheidshalve te worden overgenomen van datgene dat werd ingevoerd door het Wetboek van de toegevoegde waarde (zie hieronder).

Bij toepassing van artikel 15 van de Hypotheekwet stellen wij een bijzondere wet voor. Immers, alhoewel de aanbeveling verwijst naar het stelsel dat werd bepaald voor de belastingen, inzonderheid voor de belasting over de toegevoegde waarde, gaat het hier niet om een materie die in het toepassingsgebied valt van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, noch van enige andere organieke belastingwet.

\*  
\* \*

Het maken van wetten op grond van verwijzingen wordt door de rechtsleer afgeraden. In onderhavig geval is dit echter de beste wijze om, zoals de Commissie het eist, te komen tot een parallelisme met de nationale regels bepaald in het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

De methode werd overigens aangeprezen door de Commissie zelf, die zich wenst te houden aan het principe dat het voorrecht enkel moet worden ingesteld in die lidstaten waar een voorrecht bestaat ten voordele van de fiscus. Zo geldt de Aanbeveling niet voor Denemarken, waar zo een voorrecht niet bestaat.

Ingeval dit voorrecht dus zou worden afgeschaft, zou de verplichting om een voorrecht in te stellen ten voordele van de EGKS-heffingen onmiddellijk en ipso facto verdwijnen.

Le délai pour se conformer à ces obligations a expiré le 31 décembre 1987.

\*  
\* \*

En droit interne, l'article 15 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 dispose que le privilège du trésor est réglé par des lois particulières qui régissent cette matière. On trouve en effet dans les lois organiques en matière de douanes et accises, impôts directs et taxe sur la valeur ajoutée, des dispositions en ce sens, à savoir :

— article 313 de la loi générale sur les douanes et accises;

— articles 313 et 316 du Code des impôts sur les revenus;

— articles 86 et 87 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée

qui instituent un privilège général sur les biens meubles et une hypothèque légale sur les immeubles, au profit du fisc et en fixent le rang, immédiatement après les privilèges prévus aux articles 19 et 20 de la loi hypothécaire.

En l'occurrence, tous les impôts étant placés au même rang, il n'y a lieu de calquer le régime établi au profit des prélèvements sur celui instauré par le Code de la taxe sur la valeur ajoutée que pour assurer la cohérence (cf. infra).

En application de l'article 15 de la loi hypothécaire, nous proposons une loi particulière. En effet, bien que la recommandation renvoie au système prévu pour les impôts et spécialement la taxe sur la valeur ajoutée, il ne s'agit pas d'une matière ressortissant au Code de la taxe sur la valeur ajoutée, ni à aucune des autres lois fiscales organiques.

\*  
\* \*

Le fait de légiférer par référence est déconseillé par la doctrine. Dans le cas présent, il s'agit pourtant du meilleur moyen pour assurer le parallélisme requis par la Commission avec les règles nationales du Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

Le méthode en a par ailleurs été préconisée par la Commission elle-même, qui entend bien s'en tenir au principe que le privilège doit être établi dans les seuls Etats membres qui connaissent un privilège au profit du fisc — ainsi, le Danemark, qui n'en connaît point, n'est pas visé par la Recommandation.

Au cas donc où ce privilège viendrait à être supprimé, l'obligation de constituer un privilège au profit des prélèvements CECA disparaîtrait instantanément et ipso facto.

De Commissie heeft dan ook besloten geen akte in een rechtstreeks toepasselijke vorm vast te stellen (Beschikking), maar de voorkeur te geven aan een Aanbeveling, welke een inlandse akte vereist, maar het terzeldertijd ook mogelijk maakt deze inlandse akte rechtstreeks te koppelen aan de betrokken belastingwet.

\*  
\* \* \*

De nationale wet heeft ten gunste van de fiscale schuldvorderingen zowel een algemeen voorrecht op de roerende goederen en een wettelijke hypotheek op de onroerende goederen gevestigd. De Aanbeveling beperkt zich ertoe op te leggen dat « hetzelfde voorrecht » moet worden ingevoerd. Hoe moet het woord « voorrecht » worden verstaan ?

De definitie gegeven in artikel 12 van de Hypotheekwet is duidelijk : het voorrecht is een recht dat voorrang verleent boven de andere schuldeisers, zelfs de hypothecaire. Nochtans is dat voorrecht in het Wetboek enkel op de roerende goederen gevestigd; een wettelijke hypotheek (zakelijk recht verbonden ter voldoening van een schuld, artikel 41 Hypotheekwet) bestaat overigens op de onroerende goederen. De bescherming van de schatkist is dus dubbel, roerend en onroerend.

Daar het de bedoeling van de Aanbeveling is het nationale fiscale stelsel (bij onderling verschil tussen die stelsels, het B.T.W.-stelsel) en het stelsel dat ten gunste van de E.G.K.S.-heffing moet worden gevestigd, op gelijke voet te plaatsen, dient aan de E.G.K.S.-heffing dan ook dezelfde bescherming te worden verleend als aan de fiscale schuldvorderingen en aan het woord « voorrecht » van de Aanbeveling de gewone betekenis te worden toegekend en niet de technische betekenis van de Hypotheekwet.

Bijgevolg wordt er terzeldertijd een algemeen voorrecht op de roerende goederen en een wettelijke hypotheek op de onroerende goederen vastgesteld.

De geraadpleegde Commissie heeft dezelfde mening geformuleerd.

Luidens artikel 92 van het Verdrag tot oprichting van de E.G.K.S. zijn de beschikkingen van de Commissie die geldelijke verplichtingen inhouden uitvoerbaar, zonder andere controle dan de verificatie van de authenticiteit van de titel en eenvoudigweg nadat daarop de formule van tenuitvoerlegging is aangebracht. Bijgevolg wordt de inschrijving van de wettelijke hypotheek van de Commissie bij artikel 1 van het ontwerp onderworpen aan het aanbrengen van het formulier van tenuitvoerlegging door de hoofdgriffier van het Hof van Beroep te Brussel, overeenkomstig de wet van 6 augustus 1967 betreffende de tenuitvoerlegging van de arresten en beschikkingen van de Europese Gemeenschappen.

Deze wet belast de Minister van Buitenlandse Zaken of zijn afgevaardigde met de verificatie van de authenticiteit der stukken, die overgelegd worden met het oog op de tenuitvoerlegging van de beschikkingen.

C'est pour cette raison que la Commission, plutôt que d'arrêter un acte en forme directement applicable (Décision), a décidé de suivre la voie de la Recommandation qui nécessite un acte interne mais permet en même temps de lier cet acte interne directement à la loi fiscale concernée.

\*  
\* \* \*

La loi nationale a établi en faveur des créances fiscales un privilège général sur les meubles et une hypothèque légale sur les immeubles. La Recommandation se borne à imposer l'institution du « même privilège ». Comment faut-il entendre le vocable « privilège » ?

La définition donnée par l'article 12 de la loi hypothécaire est claire : le privilège donne le droit d'être préféré aux autres créanciers, même hypothécaires. Toutefois, dans le code, ce privilège est établi sur les seuls meubles; une hypothèque légale (droit réel affecté à l'acquittement de la dette, art. 41 de la loi hypothécaire) étant par ailleurs constituée sur les immeubles. La protection du trésor est donc double, mobilière et immobilière.

La ratio legis de la Recommandation étant bien de mettre trait pour trait sur le même pied le système fiscal national (en cas de divergences entre ceux-ci, le système T.V.A.) et le système à établir au profit du prélèvement CECA, il convient donc d'attacher au prélèvement CECA le même niveau de protection qu'aux créances fiscales et d'interpréter le vocable « privilège » de la Recommandation dans le sens commun et non dans le sens technique de la loi hypothécaire.

En conséquence, on établit à la fois un privilège général sur les meubles et une hypothèque légale sur les immeubles.

La Commission consultée a émis la même opinion.

Aux termes de l'article 92 du Traité instituant la CECA, les décisions de la Commission comportant des obligations pécuniaires se voient conférer une force exécutoire, sans autre contrôle que la vérification de l'authenticité du titre et moyennant, simplement, l'apposition de la formule exécutoire. Aussi l'inscription de l'hypothèque légale de la Commission est-elle soumise par l'article 1<sup>er</sup> du projet à l'apposition de la formule exécutoire par le greffier en chef de la Cour d'Appel à la loi du 6 août 1967 relative à l'exécution des arrêts et des décisions des Communautés européennes.

Cette dernière charge le Ministre des Affaires étrangères ou son délégué de vérifier l'authenticité des documents produits en vue de l'exécution des décisions formant titre exécutoire, avant de les transmettre par

gen die een uitvoerbare titel uitmaken, vóór ze via de Minister van Justitie over te zenden aan de hoofdgriffier van het Hof van Beroep te Brussel.

Vornoemde procedure verschaft de in gebreke blijvende schuldenaar de zekerheid dat het stuk op grond waarvan de Commissie een hypothecaire inschrijving eist authentiek is.

Een laatste principieel vraagstuk moet worden onderzocht. Artikel 4, 2<sup>e</sup> lid, van de Aanbeveling schrijft voor dat het voorrecht onmiddellijk moet worden toegepast op de procedures die gelden op de datum van de toepassing van de Aanbeveling. Het bepaalt bijgevolg dat de bescherming van de andere schuldeisers door passende overgangsbepalingen zal worden verzekerd.

Artikel 2 van het ontwerp maakt het de Gemeenschap evenwel niet mogelijk zich te beroepen op haar wettelijke hypotheek ten opzichte van derden die hun aangifte van schuldvordering reeds hebben gedaan bij de inwerkingtreding van de wet. In de wetgeving betreffende de belasting op de toegevoegde waarde bestaat er immers geen bepaling die gelijkaardig is aan artikel 318, 3<sup>e</sup> lid, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen, dat de toepassing uitsluit van artikel 447, 1<sup>e</sup> lid, van de wet op de faillissementen.

\*  
\* \*

Dit wetsontwerp werd aangenomen met inachtneming van alle bemerkingsen geformuleerd door de afdeling wetgeving van de Raad van State.

*De Vice-Eerste Minister en Minister van  
Economische Zaken en het Plan,*

W. CLAES

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie,*

M. WATHELET

*De Minister van Financiën,*

Ph. MAYSTADT

l'intermédiaire du Ministre de la Justice au greffier en chef de la Cour d'Appel de Bruxelles.

La procédure précitée offre au débiteur défaillant la certitude de l'authenticité du document en vertu duquel la Commission requiert une inscription hypothécaire.

Une dernière question de principe doit être examinée. L'article 4, alinéa 2, de la Recommandation prescrit une application immédiate du privilège aux procédures en cours à la date de la mise en application de la Recommandation. Il prévoit donc d'assurer par des dispositions transitoires adéquates la protection des autres créanciers.

L'article 2 du projet de loi ne permet cependant pas à la Communauté de se prévaloir de son hypothèque légale à l'égard de tiers ayant déjà effectué leur déclaration de créance lors de l'entrée en vigueur de la loi. Il n'existe en effet pas dans la législation en matière de taxes sur la valeur ajoutée de disposition similaire à l'article 318, alinéa 3, du Code des impôts sur les revenus, lequel écarte l'application de l'article 447, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi sur les faillites.

\*  
\* \*

Le présent projet de loi a été adapté de façon à prendre en considération toutes les observations émises par la section de législation du Conseil d'Etat.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre des  
Affaires économiques et du Plan,*

W. CLAES

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice,*

M. WATHELET

*Le Ministre des Finances,*

Ph. MAYSTADT

**VOORONTWERP VAN WET**  
**onderworpen aan het Advies van de**  
**Raad van State**

**Voorontwerp van wet tot instelling van een**  
**voorrecht voor de vorderingen voortvloeiend**  
**uit de heffingen op de produktie**  
**van kolen en staal**

Artikel 1

Voor de invordering van de heffingen op de produktie van kolen en staal en de bijdrageverhogingen bepaald in de artikelen 49 en 50 van het Verdrag van 18 april 1951 tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, goedgekeurd bij de wet van 25 juni 1952, geniet de Commissie van de Europese Gemeenschappen een voorrecht en een wettelijke hypotheek op de goederen van de heffingsplichtige, van dezelfde rang en slaande op dezelfde grondslag als het voorrecht en de wettelijke hypotheek waarover de schatkist beschikt voor de invordering van de belasting over de toegevoegde waarde in toepassing van artikelen 86 en 87 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

De ranginname van de wettelijke hypotheek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen wordt aan dezelfde bekendmakingsregeling onderworpen als de wettelijke hypotheek van de schatkist met het oog op de invordering van de belasting over de toegevoegde waarde.

De ambtenaar belast met de invordering wordt door de Commissie van de Europese Gemeenschappen aangewezen.

Art. 2

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. De Commissie van de Europese Gemeenschappen mag zich echter niet beroepen op haar voorrecht en haar wettelijke hypotheek ten opzichte van derden die hun aangifte van schuldvorderingen hebben neergelegd overeenkomstig artikel 496 van het Wetboek van Koophandel, op de datum waarop deze wet in werking treedt.

**AVANT PROJET DE LOI**  
**soumis à l'avis du**  
**Conseil d'Etat**

**Avant-projet de loi instaurant**  
**un privilège pour les créances au titre**  
**des prélèvements sur la production**  
**du charbon et de l'acier**

Article 1<sup>er</sup>

Pour le recouvrement des prélèvements sur la production du charbon et de l'acier ainsi que des majorations de retard prévus aux articles 29 et 50 du Traité du 18 avril 1951 instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier, approuvé par la loi du 25 juin 1952, la Commission des Communautés européennes bénéficie d'un privilège et d'une hypothèque légale sur les biens du redevable, du même rang et portant sur la même assiette que le privilège et l'hypothèque légale dont dispose le trésor public en vue du recouvrement de la taxe sur la valeur ajoutée en vertu des articles 86 et 87 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

La prise de rang de l'hypothèque légale de la Commission des Communautés européennes est soumise aux mêmes mesures de publicité que l'hypothèque légale du trésor public en vue du recouvrement de la taxe sur la valeur ajoutée.

La Commission des Communautés européennes désigne l'agent chargé du recouvrement.

Art. 2

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*. Cependant, la Commission des Communautés européennes ne pourra exciper de son privilège et de son hypothèque légale, à l'égard des tiers ayant déposé la déclaration de leurs créances, conformément à l'article 496 du Code de Commerce, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 9 november 1988 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan en door de Minister van Financiën verzocht hun van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot instelling van een voorrecht voor de vorderingen voortvloeiend uit de heffingen op de productie van kolen en staal », heeft op 5 juni 1989 het volgend advies gegeven :

### I. — STREKKING VAN HET ONTWERP

Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft in zijn arrest van 17 mei 1983 de volgende overweging geformuleerd :

« Weliswaar mag een Lidstaat voor de invordering van communautaire lasten van de contribuabelen geen andere voorwaarden en modaliteiten stellen dan voor overeenkomstige nationale lasten gelden, doch het beginsel van gelijke behandeling impliceert niet zonder meer, dat — bij gebreke van een duidelijke en nauwkeurige gemeenschapsregeling die onder meer vaststelt welke rang de heffing heeft en met welke nationale belasting zij zou moeten worden gelijkgesteld — de Lidstaten bij faillissement van de contribuabele gehouden zijn, aan de EGKS-heffingen dezelfde voorrechten toe te kennen als gelijkaardige schuldvorderingen van de Staat genieten ».

Ten gevolge van dat arrest heeft de Commissie van de Europese Gemeenschappen de aanbeveling van 13 mei 1986 vastgesteld inzake de invoering van een voorrecht voor schuldvorderingen uit hoofde van de heffingen op de productie van kolen en staal (86/198/EGKS) <sup>(1)</sup>.

Het voorontwerp van wet dat thans wordt onderzocht strekt ertoe de in de aanbeveling geformuleerde beginselen overeenkomstig artikel 14, derde lid, van het EGKS-Verdrag om te zetten in de interne rechtsorde.

Zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet is het de bedoeling aan de EGKS-heffingen een bescherming van dezelfde aard en dezelfde omvang te verlenen als die welke is toegekend aan de fiscale schuldvorderingen inzake belasting over de toegevoegde waarde. Aangezien die bescherming in het Belgische recht zowel roerend als onroerend is, is de term « voorrecht », die voorkomt in de aanbeveling, zo uitgelegd dat hij de vestiging vereist van een algemeen voorrecht op de roerende goederen en van een wettelijke hypotheek op de onroerende goederen.

Naar de gemachtigde ambtenaar aan de Raad van State heeft verklaard, heeft het in de memorie van toelichting bedoelde « advies » van de Commissie van de Europese Gemeenschappen betreffende de uitlegging van de aanbeveling, de vorm aangenomen van een mondeling advies van een lid van de juridische dienst van de Commissie aan een adviseur van de Permanente Vertegenwoordiging van België bij de Gemeenschappen.

<sup>(1)</sup> P.B., 29 mei 1986, L 144/40-41.

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan et par le Ministre des Finances, le 9 novembre 1988, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « instaurant un privilège pour les créances au titre des prélèvements sur la production du charbon et de l'acier », a donné le 5 juin 1989 l'avis suivant :

### I. — PORTEE DU PROJET

La Cour de Justice des Communautés européennes, dans son arrêt du 17 mai 1983, a considéré que :

« S'il est exact qu'un Etat membre ne peut soumettre le recouvrement des charges communautaires envers les redevables à des conditions et des modalités différentes de celles qui sont prévues pour des charges nationales comparables, le principe de l'égalité de traitement n'implique pas, à lui seul, que les Etats membres sont tenus, en cas de faillite du redevable, d'accorder aux prélèvements de la C.E.C.A. les mêmes privilèges reconnus aux créances semblables de l'Etat, à défaut d'un texte communautaire clair et précis établissant, entre autres, le rang du prélèvement ainsi que l'impôt de l'Etat auquel il devrait être assimilé ».

En suite de cet arrêt, la Commission des Communautés européennes a adopté la recommandation du 13 mai 1986 relative à l'instauration d'un privilège pour les créances au titre des prélèvements sur la production du charbon et de l'acier (86/198/CECA) <sup>(1)</sup>.

L'avant-projet de loi présentement examiné tend à transposer dans l'ordre juridique interne les principes énoncés dans la recommandation, conformément à l'article 14, alinéa 3, du traité CECA.

Ainsi que l'explique l'exposé des motifs, l'intention est d'assurer aux prélèvements au bénéfice de la CECA une protection de même nature et de même étendue que celle qui est attachée aux créances fiscales en matière de taxe sur la valeur ajoutée. Comme cette protection est à la fois mobilière et immobilière en droit belge, le terme « privilège », qui figure dans la recommandation, a été interprété en ce sens qu'il commande l'établissement d'un privilège général sur les meubles et d'une hypothèque légale sur les immeubles.

Selon les explications fournies au Conseil d'Etat par le fonctionnaire délégué, l'« avis » de la Commission des Communautés européennes visé dans l'exposé des motifs, concernant l'interprétation de la recommandation, a pris la forme d'un avis verbal d'un membre du service juridique de la Commission, donné à un conseiller de la Représentation permanente de la Belgique auprès des Communautés.

<sup>(1)</sup> J.O.C.E., 29 mai 1986, L 144/40-41.

## II. — VOORAFGAANDE OPMERKING

Het voorontwerp wijzigt het stelsel van de voorrechten en hypotheek; het koninklijk besluit tot indiening van het wetsontwerp moet derhalve voorgedragen en medeondertekend worden door de Minister van Justitie.

## III. — ONDERZOEK VAN DE TEKST

### Bepalend gedeelte

#### Artikel 1

De Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal bezit rechtspersoonlijkheid krachtens artikel 6, eerste lid, van het EGKS-Verdrag. Luidens het derde lid van dezelfde bepaling « ... bezit de Gemeenschap (in elk der deelnemende Staten) de meest omvattende handelingsbevoegdheid die aan nationale rechtspersonen is toegekend (...) ». De Hoge Autoriteit (thans de EEG-Commissie) is slechts een van de instellingen die, in het raam van haar bevoegdheden, ermee belast is de Gemeenschap te vertegenwoordigen. Om die reden behoort, in het eerste lid, van de EGKS zelf, en niet van een van haar organen, de houdster te worden gemaakt van de door het voorontwerp van wet gevestigde rechten.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 1 in zijn geheel alsmede voor artikel 2.

\*  
\* \*

Zoals duidelijk wordt uit artikel 1, tweede lid, van het voorontwerp van wet, zal de rang van de wettelijke hypotheek waarin voorzien is ten gunste van de EGKS, afhankelijk zijn van het ogenblik waarop aan de aldaar bedoelde bekendmakingsregeling voldaan zal zijn, overeenkomstig artikel 81 van de wet van 16 december 1851 tot herziening van de rechtsregeling der hypotheek. Die rang kan niet van tevoren op abstracte wijze door de wetgever worden vastgesteld, zoals de redactie van het ontwerp doet uitschijnen, waar wordt bepaald dat de wettelijke hypotheek die de Commissie geniet, « van dezelfde rang » is als de wettelijke hypotheek van de Schatkist inzake invordering van de belasting over de toegevoegde waarde.

Artikel 1, derde lid, van het voorontwerp bepaalt dat « de ambtenaar belast met de invordering (...) door de Commissie van de Europese Gemeenschappen (wordt) aangewezen », zonder dat het begrip « ambtenaar » nader wordt uitgelegd, al was het maar in de memorie van toelichting.

Naar de gemachtigde ambtenaar aan de Raad van State heeft verklaard in een brief van 9 december 1988, wil de Regering met die term verwijzen naar ambtenaren van de Europese Gemeenschappen. De reden daarvoor zou zijn :

« dat de Belgische overheid niet meewerkt aan de invordering van de EGKS-heffingen : de betaling van de heffing, die wordt geregeld door de beschikkingen n<sup>o</sup> 2 en 3/53 van de Hoge Autoriteit, geschiedt rechtstreeks door de betrokken onderneming op een van de bankrekeningen die namens de Hoge Autoriteit geopend zijn in de verschillende Lidstaten, op de wijze bepaald bij de mededelingen van de EGKS van 7 maart 1953 en 31 januari 1955 (PBEGKS 7.3.53 en 31.1.55). Het ligt bijgevoeg op de weg van deze laatste — dat wil zeggen, van de Commissie van de Euro-

## II. — OBSERVATION LIMINAIRE

L'avant-projet modifie le régime des privilèges et hypothèques; l'arrêté royal de présentation doit dès lors être proposé et contresigné par le Ministre de la Justice.

## III. — EXAMEN DU TEXTE

### Dispositif

#### Article 1<sup>er</sup>

La Communauté européenne du charbon et de l'acier possède la personnalité juridique en vertu de l'article 6, alinéa 1<sup>er</sup>, du traité CECA. Aux termes de l'alinéa 3 de la même disposition, « dans chacun des Etats membres, la Communauté jouit de la capacité juridique la plus large reconnue aux personnes morales nationales (...) » La Haute Autorité (aujourd'hui la Commission C.E.E.) n'est qu'une des institutions chargées, dans le cadre de ses attributions, de représenter la Communauté. C'est pourquoi, il convient, à l'alinéa 1<sup>er</sup>, de faire de la CECA elle-même et non de l'un de ses organes, la titulaire des droits créés par l'avant-projet de loi.

La même observation vaut pour l'ensemble de l'article 1<sup>er</sup> ainsi que pour l'article 2.

\*  
\* \*

Comme le fait apparaître l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de l'avant-projet de loi, le rang de l'hypothèque légale prévue en faveur de la CECA dépendra du moment de l'accomplissement des mesures de publicité qui y sont visées, conformément à l'article 81 de la loi du 16 décembre 1851 sur la révision du régime hypothécaire. Ce rang ne saurait être fixé à l'avance, par le législateur, de façon abstraite, comme le donne à penser la rédaction du projet, qui dispose que l'hypothèque légale dont bénéficie la Commission est « du même rang » que l'hypothèque légale du Trésor public en matière de recouvrement de la taxe sur la valeur ajoutée.

L'article 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de l'avant-projet porte que « la Commission des Communautés européennes désigne l'agent chargé du recouvrement » sans que la notion d'« agent » soit autrement précisée, fût-ce dans l'exposé des motifs.

Selon les explications fournies au Conseil d'Etat par lettre du 9 décembre 1988 du fonctionnaire délégué, l'intention du Gouvernement est de viser ainsi des agents des Communautés européennes. La raison en serait que

« les autorités belges n'interviennent pas dans le recouvrement des prélèvements CECA : le paiement du prélèvement, organisé par les décisions n<sup>o</sup> 2 et 3/53 de la Haute Autorité, est effectué directement par l'entreprise concernée, à l'un des comptes bancaires ouverts au nom de la Haute Autorité dans les différents Etats membres, selon les modalités prévues par des communiqués de la CECA des 7 mars 1953 et 31 janvier 1955 (J.O.C.E.C.A. 7.3.53 et 31.1.55). Il appartient donc à cette dernière - c'est-à-dire à la Commission des Communautés européennes - de désigner



pese Gemeenschappen — de ambtenaar aan te wijzen die belast zal zijn met de hypothecaire inschrijvingen en met de eventuele invordering ».

Is zulks inderdaad het geval, dan komt het de Belgische wetgever blijkbaar niet toe een instelling van de Europese Gemeenschappen te machtigen om dergelijke aanwijzingen te verrichten. Als het ontwerp daarentegen moet worden uitgelegd alsof het aan de Commissie de bevoegdheid opdraagt om de Belgische ambtenaar aan te wijzen die de hypothecaire inschrijving moet verrichten, dan stemt het aldus uitgelegde bepalend gedeelte evenmin overeen met de verdeling van de bevoegdheden tussen de Europese Gemeenschappen en de Belgische Staat.

Ten slotte bevat de memorie van toelichting bij het voorontwerp van wet geen enkele uitleg over de waarborgen inzake bescherming van de belangen van de schuldenaar waarmee de uitoefening door de Commissie, van haar recht om een hypothecaire inschrijving te vorderen, gepaard zou gaan.

De ontworpen tekst moet bijgevolg herzien worden en de memorie van toelichting moet duidelijker worden geredigeerd.

Aangezien het onmogelijk is geweest om van de gemachtigde ambtenaar nadere uitleg te verkrijgen over de precieze bedoelingen van de Commissie en van de Regering betreffende de hierboven ter sprake gebrachte kwesties, wordt voorgesteld de voorgenomen wetgevende maatregelen direct te doen aansluiten bij de procedure van de wet van 6 augustus 1967 betreffende de tenuitvoerlegging van de arresten en beschikkingen van de Europese Gemeenschappen.

De volgende tekst wordt derhalve voorgesteld :

« Artikel 1 — Voor de invordering van de heffingen op de produktie van kolen en staal en de bijdrageverhogingen bepaald in de artikelen 49 en 50 van het Verdrag van 18 april 1951 tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, goedgekeurd bij de wet van 25 juni 1952, geniet de Gemeenschap een voorrecht van dezelfde rang en grondslag als dat waarover de Schatkist beschikt met het oog op de invordering van de belasting over de toegevoegde waarde, alsmede een wettelijke hypotheek op dezelfde grondslag als die waarover de Schatkist voor de invordering van de bedoelde belasting beschikt krachtens de artikelen 86 en 87 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

De wettelijke hypotheek neemt rang in met ingang van de dag van de inschrijving ervan op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, op overlegging van een authentiek stuk, voorzien van het formulier van tenuitvoerlegging, overeenkomstig de wet van 6 augustus 1967 betreffende de tenuitvoerlegging van de arresten en beschikkingen van de Europese Gemeenschappen;

#### Art. 2

De Regering wil dat de nieuwe wet onmiddellijk mede uitwerking heeft op de invorderingsprocedures die op de datum van de omzetting van de EGKS-aanbeveling ahangig zijn, maar met inachtneming van de rechten van de overige schuldeisers van de onderneming die heffingen verschuldigd is, zoals voorgeschreven in artikel 4, tweede lid, van de aanbeveling.

Het beginsel volgens hetwelk de nieuwe wet ook betrekking zal hebben op de invordering van de EGKS-schuldvorderingen die ontstaan zijn vóór de afkondiging van de wet,

l'agent chargé des inscriptions hypothécaires et du recouvrement éventuel ».

Si tel est bien le cas, il ne semble pas qu'il appartienne au législateur belge d'habiliter une institution des Communautés européennes à procéder à de telles désignations. Au contraire, si le projet devait s'interpréter comme déléguant à la Commission le soin de désigner le fonctionnaire belge chargé de procéder à l'inscription hypothécaire, le dispositif ainsi interprété ne serait pas davantage en harmonie avec la répartition des compétences entre les Communautés européennes et l'Etat belge.

Enfin, l'exposé des motifs de l'avant-projet de loi ne contient aucune explication quant aux garanties de sauvegarde des intérêts dont serait assorti l'exercice par la Commission de son droit de requérir une inscription hypothécaire.

Le texte en projet doit donc être revu et l'exposé des motifs rendu plus explicite.

Comme il a été impossible d'obtenir des explications du fonctionnaire délégué sur les intentions exactes de la Commission et du Gouvernement concernant les questions énoncées ci-avant, il est proposé de rattacher les mesures législatives envisagées à la procédure organisée par la loi du 6 août 1967 relative à l'exécution des arrêts et des décisions des Communautés européennes.

Le texte suivant est proposé :

« Art. 1<sup>er</sup> — Pour le recouvrement des prélèvements sur la production du charbon et de l'acier ainsi que des majorations de retard prévus aux articles 49 et 50 du Traité du 18 avril 1951 instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier, approuvé par la loi du 25 juin 1952, la Communauté bénéficie d'un privilège de rang et d'assiette identiques à celui dont dispose le Trésor public en vue du recouvrement de la taxe sur la valeur ajoutée, ainsi que d'une hypothèque légale dont dispose le Trésor public pour le recouvrement de ladite taxe, en vertu des articles 86 et 87 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

L'hypothèque légale prend rang à compter du jour où l'inscription en est faite à la requête de la Commission des Communautés européennes, sur présentation d'un document authentique revêtu de la formule exécutoire, conformément à la loi du 6 août 1967 relative à l'exécution des arrêts et des décisions des Communautés européennes ».

#### Art. 2

L'intention du Gouvernement est que l'effet immédiat de la loi nouvelle s'étende aux procédures de recouvrement en cours à la date de la mise en application de la recommandation CECA, mais dans le respect des droits des autres créanciers de l'entreprise redevable, ainsi que le prescrit l'article 4, alinéa 2, de la recommandation.

Le principe selon lequel la loi nouvelle visera aussi le recouvrement des créances de la CECA nées avant la promulgation de la loi, mérite d'être exprimé dans le dispositif.

dient in het bepalend gedeelte te worden geformuleerd. Bovendien dient eveneens te worden gedacht aan het geval van samenloop ontstaan uit een faillissementsvoorkomend akkoord.

Met dat doel wordt de volgende tekst voorgesteld :

« Artikel 2. — Deze wet is van toepassing op de invorderingsprocedures die op de datum van haar inwerkingtreding aanhangig zijn; de Commissie mag zich evenwel niet op haar voorrecht beroepen ten opzichte van derden die op die datum hun aangifte van schuldvorderingen hebben neergelegd, overeenkomstig artikel 496 van het Wetboek van koophandel of artikel 19 van de gecoördineerde wetten op het gerechtelijk akkoord ».

In tegenstelling met de tekst van de Regering, bepaalt de voorgestelde tekst niet dat de Gemeenschap zich niet mag beroepen op haar wettelijke hypotheek ten opzichte van derden die reeds hun schuldvorderingen hebben aangegeven; de reden hiervoor is dat die mogelijkheid naar recht uitgesloten is, omdat de EGKS zich niet mag beroepen op een gelijksoortige tekst als die van artikel 318, derde lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen die, in zover hij de toepassing van artikel 447 van de faillissementswet uitsluit, zijns gelijke niet heeft inzake belastingen over de toegevoegde waarde.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervoorzitter*;

C.-L. CLOSSET,  
J.-C. GEUS, *staatsraden*;

C. DESCHAMPS,  
J. DE GAVRE, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *toegevoegd griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, auditeur.

*De Griffier,*  
J. GIELISSEN

*De Voorzitter,*  
J.-J. STRYCKMANS

D'autre part, il y a lieu de viser également l'hypothèse du concours né du concordat préventif à la faillite.

A cette fin, le texte suivant est proposé :

« Art. 2 — La présente loi est applicable aux procédures de recouvrement en cours à la date de son entrée en vigueur ; toutefois, la Communauté ne peut exciper de son privilège à l'égard des tiers ayant déposé à cette date la déclaration de leurs créances, conformément à l'article 496 du Code de commerce ou à l'article 19 des lois coordonnées sur le concordat judiciaire ».

Le texte proposé, contrairement à celui du Gouvernement, ne prévoit pas que la Communauté ne pourrait se prévaloir de son hypothèque légale de tiers ayant déjà fait la déclaration de leurs créances ; la raison en est que cette éventualité est exclue en droit, la CECA ne pouvant invoquer le bénéfice d'un texte similaire à celui de l'article 318, alinéa 3, du Code des impôts sur les revenus qui, en tant qu'il écarte l'application de l'article 447, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi sur les faillites, n'a pas d'équivalent en matière de taxes sur la valeur ajoutée.

La chambre était composée de

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre*;

C.-L. CLOSSET,  
J.-C. GEUS, *conseillers d'Etat*;

C. DESCHAMPS,  
J. DE GAVRE, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier assumé*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur.

*Le Greffier,*  
J. GIELISSEN

*Le Président,*  
J.-J. STRYCKMANS

**WETSONTWERP**

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Onze Minister van Financiën worden gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

## Artikel 1

Voor de invordering van de heffingen op de produktie van kolen en staal en de bijdrageverhogingen bepaald in de artikelen 49 en 50 van het Verdrag van 18 april 1951 tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, goedgekeurd bij de wet van 25 juni 1952, geniet de Gemeenschap een voorrecht van dezelfde rang en grondslag als dat waarover de Schatkist beschikt met het oog op de invordering van de belasting over de toegevoegde waarde, alsmede een wettelijke hypotheek op dezelfde grondslag als die waarover de Schatkist voor de invordering van de bedoelde belasting beschikt krachtens de artikelen 86 en 87 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

De wettelijke hypotheek neemt rang in met ingang van de dag van de inschrijving ervan op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, op overlegging van een authentiek stuk, voorzien van het formulier van tenuitvoerlegging, overeenkomstig de wet van 6 augustus 1967 betreffende de tenuitvoerlegging van de arresten en beschikkingen van de Europese Gemeenschappen.

## Art. 2

Deze wet is van toepassing op de invorderingsprocedures die op de datum van haar inwerkingtreding aanhangig zijn; de Gemeenschap mag zich evenwel niet op haar voorrecht beroepen ten opzichte van derden die op die datum hun aangifte van schuldvor

**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN, ROI DES BELGES

*A tous, présents et à venir,*  
SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1<sup>er</sup>

Pour le recouvrement des prélèvements sur la production du charbon et de l'acier ainsi que des majorations de retard prévus aux articles 49 et 50 du Traité du 18 avril 1951 instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier, approuvé par la loi du 25 juin 1952, la Communauté bénéficie d'un privilège de rang et d'assiette identiques à celui dont dispose le Trésor public en vue du recouvrement de la taxe sur la valeur ajoutée, ainsi que d'une hypothèque légale d'assiette identique à celle dont dispose le Trésor public pour le recouvrement de ladite taxe, en vertu des articles 86 et 87 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

L'hypothèque légale prend rang à compter du jour où l'inscription en est faite à la requête de la Commission des Communautés européennes, sur présentation d'un document authentique revêtu de la formule exécutoire conformément à la loi du 6 août 1967 relative à l'exécution des arrêts et des décisions des Communautés européennes.

## Art. 2

La présente loi est applicable aux procédures de recouvrement en cours à la date de son entrée en vigueur; toutefois, la Communauté ne peut exciper de son privilège à l'égard des tiers ayant déposé à cette date la déclaration de créance, conformément à l'ar

deringen hebben neergelegd, overeenkomstig artikel 496 van het Wetboek van Koophandel of artikel 19 van de gecoördineerde wetten op het gerechtelijk akkoord.

Gegeven te Brussel, 16 november 1989.

**BOUDEWIJN**

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-Eerste Minister en Minister van  
Economische Zaken en het Plan,*

**W. CLAES**

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie,*

**M. WATHELET**

*De Minister van Financiën,*

**Ph. MAYSTADT**

ticle 496 du Code de Commerce ou à l'article 19 des lois coordonnées sur le concordat judiciaire.

Donné à Bruxelles, le 16 novembre 1989.

**BAUDOUIN**

PAR LE ROI :

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires  
Economiques et du Plan,*

**W. CLAES**

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice,*

**M. WATHELET**

*Le Ministre de Finances,*

**Ph. MAYSTADT**